

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о международном автомобильном сообщении

Постановление · № 686 · от 14.09.2000 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 14 сентября 2000 г. N 686

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о международном автомобильном сообщении (прилагается).

Поручить Министерству транспорта Российской Федерации провести с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации переговоры с полномочными органами Азербайджанской Республики и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Касьянов

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и
Правительством Азербайджанской Республики
о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Азербайджанской Республики, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами, желая развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обоими государствами и транзит по их территориям, а также желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные автомобильные перевозки пассажиров и грузов между обоими государствами и транзит по их территориям автотранспортными средствами, зарегистрированными в Российской Федерации или в Азербайджанской Республике.

Статья 2

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные о наименовании перевозчика (фирмы), маршруте следования, расписании движения, тарифах, пунктах остановок, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а

также о намечаемом сроке и регулярности выполнения перевозок.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешения в письменной форме на осуществление регулярных перевозок пассажиров на тот участок пути, который проходит по территории их государств.

Статья 3

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обоими государствами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 4 настоящего Соглашения, требуются в каждом отдельном случае разрешения компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, которые дают право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласуют между собой порядок выдачи этих разрешений и их форму.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу бесплатно согласованное количество бланков разрешений на нерегулярные перевозки пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подпись ответственного лица компетентного органа Договаривающейся Стороны.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок и сроки обмена бланками разрешений.

Статья 4

1. Разрешения не требуется на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обоими государствами или транзитом по их территориям в случаях, когда группа пассажиров в одном и том же составе перевозится на одном и том же автобусе в продолжение всей поездки и при этом:

- а) поездка начинается и заканчивается на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;
- б) поездка начинается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что автобус покидает эту территорию порожним или если автобус въезжает пустым в целях обратной перевозки тем же перевозчиком группы пассажиров с территории государства другой Договаривающейся Стороны, на которую эта группа была ранее доставлена.

2. Разрешение на выполнение нерегулярных перевозок не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.

3. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь список пассажиров, составленный по специальной форме, согласованной компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 5

1. Перевозки грузов между государствами Договаривающихся Сторон или транзит по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 6 настоящего Соглашения, осуществляются грузовыми автотранспортными средствами на основании разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу бесплатно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь печать и подпись ответственного лица компетентного органа Договаривающейся Стороны.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок и сроки обмена бланками разрешений.

Статья 6

1. Разрешения, указанные в статье 5 настоящего Соглашения, не требуются на выполнение

перевозок:

- а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
- б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
- в) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телевизионных передач;
- г) тел и праха умерших;
- д) почты;
- е) поврежденных автотранспортных средств, зарегистрированных на территории государства одной из Договаривающихся Сторон;
- ж) движимого имущества при переселении;
- з) медицинского оборудования и медикаментов для оказания помощи при стихийных бедствиях;
- и) грузов автотранспортными средствами, общая масса которых, включая прицеп, не превышает 6 тонн и грузоподъемность которых, включая прицеп, не превышает 3,5 тонны.

2. Разрешений не требуется для проезда автомобилей технической помощи, предназначенных для ремонта или буксировки автотранспортных средств.

3. Исключения, предусмотренные в подпунктах "а", "б" и "в" пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату на территорию государства, в котором зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьего государства.

Статья 7

1. Перевозчик должен предварительно получить специальное разрешение компетентного контролирующего органа другой Договаривающейся Стороны, если габариты или весовые параметры автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы.

2. Если упомянутое в пункте 1 настоящей статьи специальное разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Статья 8

Перевозка опасных грузов должна выполняться на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с нормативными правовыми актами государства этой Договаривающейся Стороны.

Статья 9

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые в соответствии с законодательством своего государства имеют право осуществлять международные перевозки.

2. Автотранспортные средства Договаривающихся Сторон, выполняющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своего государства.

Статья 10

1. Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозчик может осуществлять перевозки с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства, а также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны по специальному разрешению компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу согласованное количество бланков разрешений на перевозки в/из третьих государств. Эти бланки должны иметь печать и подпись ответственного лица компетентного органа Договаривающейся

Стороны.

Статья 11

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.
2. Национальное или международное водительское удостоверение и национальные регистрационные документы должны соответствовать образцам, установленным Венской конвенцией о дорожном движении от 8 ноября 1968 года.
3. Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, должны осуществляться по накладным, форма которых соответствует общепринятому международному образцу.
4. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться у водителя автотранспортного средства и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов Договаривающихся Сторон.

Статья 12

Платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами на день осуществления платежа соглашениями о платежах.

Статья 13

Автотранспортные средства, осуществляющие перевозки пассажиров и грузов в рамках настоящего Соглашения, освобождаются от сборов и платежей, связанных с владением и использованием автотранспортных средств, с использованием и содержанием автомобильных дорог, за исключением сборов и платежей за пользование платными автомобильными дорогами, автомагистралями, мостами и тоннелями, если такие сборы и платежи подлежат взиманию, в том числе и с автотранспортных средств государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 14

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от обложения таможенными сборами, пошлинами и налогами ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:
 - а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя и установленных заводом-изготовителем;
 - б) смазочные материалы в количествах, необходимых для употребления во время перевозки;
 - в) запасные части и инструменты в количествах, необходимых для нормальной эксплуатации автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.
2. Неиспользованные или замененные запасные части, а также инструменты подлежат обратному вывозу или помещению под таможенный режим уничтожения или иной таможенный режим в соответствии с порядком, установленным таможенным законодательством государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 15

Перевозки на основании настоящего Соглашения могут осуществляться только при условии обязательного предварительного страхования гражданской ответственности владельца каждого автотранспортного средства, выполняющего эти перевозки, за ущерб, причиненный третьим лицам.

Статья 16

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Азербайджанская Республика, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться законодательство государств Договаривающихся Сторон.

Статья 17

Пограничный, таможенный и санитарный контроль будет осуществляться вне очереди при перевозках лиц, нуждающихся в срочной медицинской помощи, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках скоропортящихся грузов и животных.

Статья 18

Перевозчики государств Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать законодательство, в том числе правила дорожного движения, государства Договаривающейся Стороны, на территории которого находится автотранспортное средство.

Статья 19

1. В случае нарушения положений настоящего Соглашения, допущенного перевозчиком государства одной из Договаривающихся Сторон на территории государства другой Договаривающейся Стороны, компетентные органы этой Договаривающейся Стороны информируют об этом компетентные органы другой Договаривающейся Стороны, на территории государства которой зарегистрировано автотранспортное средство.

2. Компетентные органы Договаривающейся Стороны, на территории государства которой имело место нарушение, могут обратиться к компетентным органам другой Договаривающейся Стороны с предложением о применении к перевозчику, который допустил нарушение, следующих мер:

а) предупреждение;

б) приостановление временно частично или полностью прав перевозчика на выполнение перевозок по территории государства той Договаривающейся Стороны, где допущено нарушение.

3. О мерах, принятых на основании пункта 2 настоящей статьи, компетентные органы Договаривающихся Сторон своевременно информируют друг друга.

Статья 20

1. Для выполнения положений настоящего Соглашения и решения возникающих спорных вопросов компетентные органы Договаривающихся Сторон создают смешанную комиссию, действующую на постоянной основе.

2. Заседания смешанной комиссии проводятся один раз в год поочередно на территориях государств Договаривающихся Сторон. Внеочередное заседание смешанной комиссии может быть созвано по предложению любой из Договаривающихся Сторон.

3. Практические вопросы, связанные с осуществлением перевозок пассажиров и грузов, регулируются непосредственно между перевозчиками государств Договаривающихся Сторон. Автотранспортные организации государства одной Договаривающейся Стороны могут учреждать представительства на территории государства другой Договаривающейся Стороны с целью организации и выполнения перевозок пассажиров и грузов в международном сообщении.

Статья 21

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться согласно законодательству государства каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 22

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 23

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней, считая с того дня, когда последняя из Договаривающихся Сторон уведомит по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

2. Настоящее Соглашение заключено на неограниченный срок и будет действовать до истечения 90 дней, считая с того дня, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам сообщит другой Договаривающейся Стороне о своем желании прекратить его действие.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 2000 года в двух экземплярах, каждый на русском и

азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Азербайджанской Республики

ПРОТОКОЛ

о применении Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Азербайджанской
Республики о международном автомобильном сообщении

В отношении применения Соглашения между Правительством Российской Федерации и
Правительством Азербайджанской Республики о международном автомобильном сообщении,
подписанного в г. _____ " " 2000 года, достигнута договоренность о нижеследующем:

1. В Соглашении под компетентными органами Договаривающихся Сторон следует понимать:
с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации, а в части статьи 7 и пункта
4 статьи 11 также Министерство внутренних дел Российской Федерации;
с Азербайджанской Стороны - государственный концерн "Азеравтонаглият" до формирования
Министерства транспорта Азербайджанской Республики, а в части статьи 7 и пункта 4 статьи 11
также государственный концерн "Азеравтоюл" и Министерство внутренних дел Азербайджанской
Республики.

2. В Соглашении следует понимать:

под термином "перевозчик" - любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на
территории государства одной из Договаривающихся Сторон и допущенное в соответствии с
национальным законодательством к выполнению международных перевозок пассажиров или грузов;

под термином "автотранспортное средство":

при перевозке грузов - автотранспортное средство с механическим приводом, включая прицепы и
полуприцепы, предназначенное для перевозки грузов;

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для
перевозки пассажиров и имеющее более 9 мест для сидения, включая место водителя, а также
прицеп для перевозки багажа;

под термином "регулярные перевозки" - перевозки, осуществляемые автобусами государств
Договаривающихся Сторон по заранее согласованному расписанию, маршруту следования, с
указанием начального и конечного пунктов движения и пунктов остановок, на которых перевозчик
будет производить посадку и высадку пассажиров;

под термином "нерегулярные перевозки" - все остальные перевозки пассажиров автобусами,
которые не подпадают под понятие термина "регулярные перевозки";

под термином "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный
контроль.

3. Каждое разрешение, предусмотренное статьями 3 и 5 Соглашения, действительно в отношении
перевозки туда и обратно.

Разрешения, предусмотренные статьями 5 и 10 Соглашения, не освобождают перевозчиков и
владельцев грузов от обязанности получить необходимые в соответствии с законодательством
государства Договаривающейся Стороны разрешения таможенных органов.

4. При перевозках грузов прицепы и полуприцепы могут быть зарегистрированы в других
государствах при условии, что грузовой автомобиль или автомобильный тягач будет
зарегистрирован на территории государства одной из Договаривающихся Сторон.

5. Положение подпункта "а" пункта 1 статьи 14 Соглашения распространяется только на горючее,
находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях,
установленных заводом-изготовителем только на автомобилях и автомобильных тягачах, а также на
горючее, находящееся в емкостях, установленных на прицепах и полуприцепах, и предназначенное

исключительно для работы холодильных установок рефрижераторов, если иное не будет оговорено Договаривающимися Сторонами.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения.

Совершено в г. _____ " " _____ 2000 года в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Азербайджанской Республики